



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 September 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия
Третий комитет
Пункт 108 повестки дня
Предупреждение преступности
и уголовное правосудие

Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли

Записка Секретариата

В своей резолюции 2003/20 от 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹,

принимая к сведению руководящий принцип 8 «Специальные меры по защите и поддержке детей, оказавшихся жертвами торговли людьми», содержащийся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека²,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка³ и отмечая вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴,

ссылаясь также на Конвенцию Международной организации труда № 182 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению

¹ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

² E/2002/68/Add.1.

³ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II.



наихудших форм детского труда, которая запрещает принудительный или обязательный труд любых лиц в возрасте до восемнадцати лет,

ссылаясь далее на пункты 25 и 27 Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶ и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷,

осуждая торговлю людьми как одну из отвратительных форм современного рабства и как деяние, противоречащее универсальным правам человека,

решительно порицая обращение с людьми как с товаром, обмениваемым, покупаемым или продаваемым торговцами, в частности эксплуататорами,

будучи глубоко обеспокоена повсеместным распространением торговли людьми, осуществляемой в целях эксплуатации во всех формах транснациональными организованными преступными группами, многие из которых занимаются также другими видами противоправной деятельности, включая незаконный оборот огнестрельного оружия, отмывание денег, незаконный оборот наркотиков и коррупцию,

будучи глубоко встревожена тем, что торговля людьми получает все более широкое распространение и является прибыльным занятием в большинстве регионов мира, и усугубляется, в частности, нищетой, вооруженными конфликтами и отсутствием нормальных социально-экономических условий, а также спросом на незаконных рынках труда и рынках сексуальных услуг,

выражая тревогу в связи со способностью преступных сетей избежать наказания и в то же время наживаться на уязвимом положении своих жертв,

отмечая различия и взаимосвязь двух преступных деяний, которые связаны с торговлей людьми, как это указано в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также с незаконным ввозом мигрантов, как это указано в Протоколе против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸,

⁵ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁷ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

⁸ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III.

будучи убеждена в неотложной необходимости широкого и согласованного международного сотрудничества между всеми государствами-членами на основе многодисциплинарного, сбалансированного и глобального подхода, в том числе надлежащей технической помощи в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней,

будучи убеждена также, что гражданское общество и в том числе неправительственные организации могут играть заметную роль в деле ограничения существующих и будущих возможностей виктимизации в области торговли людьми и в деле оказания правительствам помощи в обеспечении защиты жертв путем оказания жертвам комплексной и не вызывающей осуждения социальной и надлежащей экономической помощи, в том числе в области здравоохранения, образования, обеспечения жильем и трудоустройства,

приветствуя усилия государств-членов, в частности стран происхождения, транзита и назначения, по обеспечению понимания гражданским обществом всей серьезности преступления, заключающегося в торговле людьми, и его различных проявлений, а также роли населения в предупреждении виктимизации и оказании помощи жертвам торговли людьми,

принимая к сведению обсуждение темы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, проведенное Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии,

1. *настоятельно призывает* государства-члены применять комплексный подход к борьбе с торговлей людьми, охватывающий усилия правоохранительных органов и, при необходимости, конфискацию и арест доходов от торговли людьми, оказание поддержки жертвам и профилактические меры, в том числе меры против деятельности, приносящей доходы от эксплуатации жертв торговли людьми;

2. *призывает* государства-члены сотрудничать в деле предупреждения торговли людьми, особенно с целью сексуальной эксплуатации, посредством:

a) расширения технического сотрудничества в укреплении местных и национальных институтов, призванных предупреждать торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, в странах происхождения;

b) информационных кампаний о способах и методах, используемых торговцами людьми, просветительских программ, нацеленных на потенциальных жертв, а также профессиональной подготовки социальных работников и оказания помощи жертвам торговли людьми в реинтеграции в общество;

c) уделения особого внимания постконфликтным регионам, где формы торговли людьми зарождаются как новые явления, а также включения мер борьбы с торговлей людьми в мероприятия по раннему предупреждению;

3. *признает*, что широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями имеет существенно важное значение для эффективной борьбы с угрозой торговли людьми;

4. *настоятельно призывает* государства-члены принять меры в целях ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷, и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴, или присоединения к ним, а также выполнять положения этих документов посредством, в частности:

- a) криминализации торговли людьми;
- b) налаживания сотрудничества между правоохранительными органами в борьбе с торговлей людьми;
- c) квалификации преступления, связанного с торговлей людьми, в качестве предикативного преступления по отношению к отмыванию денег;

5. *предлагает* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в частности:

a) для борьбы с сексуальной эксплуатацией с целью ее ликвидации на основе уголовного преследования и наказания лиц, занимающихся этой деятельностью;

b) для повышения уровня осведомленности, особенно посредством специальной подготовки, работников системы уголовного правосудия и, при необходимости, других лиц относительно потребностей жертв торговли людьми и относительно важнейшей роли жертв в выявлении таких преступлений и уголовном преследовании за их совершение, на основе, в частности:

- i) проведения расследований по всем заявлениям жертв, предупреждения дальнейшей виктимизации и уважительного обращения с жертвами;
- ii) чуткого обращения с жертвами и свидетелями на протяжении всего уголовного судебного разбирательства в соответствии со статьями 24 и 25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и пунктом 2 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

6. *предлагает также* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в частности:

a) для оказания помощи и предоставления защиты жертвам торговли людьми, включая меры, позволяющие жертвам торговли людьми временно или постоянно, в зависимости от обстоятельств, оставаться на их территории;

b) для содействия принятию законодательных и других мер, необходимых для обеспечения широких возможностей оказания помощи,

включая правовую, психологическую, медицинскую и социальную помощь, и, в соответствующих случаях, компенсацию или реституцию для фактических жертв торговли людьми, при условии установления факта виктимизации;

c) для обеспечения гуманного обращения со всеми жертвами торговли людьми с учетом их возраста, пола и конкретных потребностей, как это предусмотрено в пунктах 3 и 4 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

d) для содействия реинтеграции жертв торговли людьми в общество;

7. *предлагает далее* государствам-членам, в соответствующих случаях, разработать руководящие принципы в отношении защиты жертв торговли людьми до, в ходе и после уголовного разбирательства;

8. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить, чтобы меры, принимаемые против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, соответствовали международно признанным принципам недискриминации и обеспечивали уважение прав человека и основных свобод жертв;

9. *предлагает* государствам-членам создать механизмы координации и взаимодействия между правительственными и неправительственными организациями в целях удовлетворения насущных потребностей жертв торговли людьми;

10. *предлагает также* государствам-членам выделить надлежащие ресурсы для оказания услуг жертвам, проведения информационно-просветительских кампаний и принятия правоохранных мер, направленных на искоренение торговли людьми и их эксплуатации, а также способствовать активизации международного сотрудничества, включая надлежащую техническую помощь и программы укрепления потенциала, с тем чтобы расширить возможности государств-членов принимать эффективные меры по противодействию торговле людьми;

11. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о роли эксплуатации проституции третьих лиц в качестве фактора, способствующего распространению торговли людьми;

12. *призывает также* государства-члены принять законодательные или другие меры по противодействию спросу, порождающему торговлю людьми во всех ее формах, в том числе путем сотрудничества с неправительственными организациями и гражданским обществом и повышения уровня осведомленности населения о том, как сексуальная эксплуатация и иные формы эксплуатации унижают достоинство жертв, а также о рисках, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми;

13. *призывает далее* государства-члены принять меры, в том числе меры по повышению уровня осведомленности населения, способствующие сокращению, особенно среди мужчин, спроса, порождающего сексуальную эксплуатацию, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Протокола о

предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

14. *призывает* государства-члены в соответствующих случаях уделить особое внимание взаимосвязи между торговлей людьми с целью сексуальной и других форм эксплуатации и другими видами преступлений;

15. *призывает* Центр по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать осуществлять тесное сотрудничество и координацию деятельности с соответствующими международными и региональными организациями в этой области;

16. *призывает* государства-члены внести добровольные взносы для дальнейшего укрепления и поддержки Центра и его Глобальной программы борьбы с торговлей людьми, в частности в области мероприятий по оказанию технической помощи;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.»
